

Universidad Veracruzana

Dr. Martín Gerardo Aguilar Sánchez
Rector

Dr. Juan Ortiz Escamilla
Secretario Académico

Mtra. Lizbeth Margarita Viveros Cancino
Secretaria de Administración y Finanzas

Dra. Jaqueline del Carmen Jongitud Zamora
Secretaria de Desarrollo Institucional

Dra. Yolanda Francisca González Molohua
Directora General del Área Académica de Humanidades

Dr. Daniel Bello López
Director General de la UV-Intercultural

Mtro. Raymundo Arcos Hernández
Director de la Facultad de Idiomas

Comité organizador

Universidad Veracruzana Intercultural

Cuerpo Académico en Consolidación
“Revitalización y mantenimiento de las lenguas
y culturas de los pueblos originarios”
UV-CA-527 de la UV-Intercultural

Dra. Daisy Bernal Lorenzo (Presidenta y fundadora)

Dra. Jacinta Toribio Torres

Dr. Rafael Nava Vite

Facultad de Idiomas

Mtra. Carmen Báez Velázquez (Fundadora)

Dr. José Fernando Alarcón González

Mtro. Carlos Francisco Domínguez Domínguez

Maestra de ceremonias

Lic. María de los Ángeles Cruz Sánchez

La Universidad Veracruzana, a través del Cuerpo Académico en Consolidación
“Revitalización y mantenimiento de las lenguas y culturas de los pueblos originarios”
(UV-CA-527) adscrito a la UV-Intercultural y de la Facultad de Idiomas, invita al:



VIII Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo

Tradición oral y Literatura

Modalidad: Mixta

del 29 al 31 de mayo de 2024

El Foro Internacional de Lenguas Maternas por el Mundo es un evento académico, sin costo, que el Cuerpo Académico en Consolidación “Revitalización y mantenimiento de las lenguas y culturas de los pueblos originarios” (UV-CA-527) adscrito a la UV-Intercultural y el Comité Organizador de la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana (UV) realizan desde 2016 en el marco del Día Internacional de la Lengua Materna. Además, su desarrollo favorece la promoción del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas del Mundo (2022-2032), proclamado por la UNESCO para hacer frente a la preservación, revitalización y difusión de dichas lenguas. En este sentido, el evento abona significativamente a cuatro Ejes del Programa de Trabajo Rectoral 2021-2025: Derechos Humanos (Eje 1), Docencia e innovación académica (Eje 3), Investigación, posgrado e innovación (Eje 4) y Difusión de la Cultura (Eje 5).

Cabe recalcar que el foro, el cual forma parte de las actividades conmemorativas por el 80 Aniversario de nuestra Máxima Casa de Estudios, es un espacio abierto al público en general para establecer un diálogo intercultural con diferentes expertos en el tema que se convoca. Este año, en su octava edición, tiene como objetivo conocer una diversidad de expresiones culturales a partir de la tradición oral y la literatura en distintas lenguas y culturas del mundo.

La inscripción tendrá sitio del 16 al 23 de mayo a través de la liga: https://bit.ly/Inscripcion_VIII_FILMM. Una vez en la página remitida podrá elegir el taller de su interés. A continuación, deberá llenar un formulario y enviarlo para que quede registrada su inscripción a todo el evento. Los talleres tendrán un cupo limitado de 20 personas y sólo es posible cursar uno.

IMPORTANTE: Únicamente se otorgará constancia con valor curricular de 20 horas a quienes asistan a todas las actividades del evento, incluidas las dos sesiones del taller elegido.

Información exclusiva para los talleres virtuales de niñas, niños y adolescentes

Además de los talleres de lengua para público general, se incluyen dos talleres de lenguas en modalidad virtual dirigidos a niñas, niños y adolescentes de 7 a 16 años: náhuatl y francés. Las y los participantes no podrán inscribirse a todo el evento, sólo podrán cursar uno de los dos talleres referidos. A las y los interesados se les enviará la liga de acceso correspondiente al correo electrónico que hayan proporcionado. La fecha límite para recibirla será el lunes 27 de mayo. Dicha liga no debe ser compartida, sólo puede ser utilizada por quienes realizaron su registro en tiempo y forma. Las y los participantes recibirán una constancia siempre y cuando asistan a las dos sesiones programadas. En caso de inscribirse por error a todo el evento se anulará el proceso.



Programa de actividades

29 de mayo
Salón Azul - Unidad de Humanidades UV

▶ **8:00 hrs - Registro**

▶ **9:00 hrs - Inauguración**

Dr. Martín Gerardo Aguilar Sánchez (Rector, UV)
Dra. Jaqueline del Carmen Jongitud Zamora (Secretaria de Desarrollo Institucional, UV)
Dr. Daniel Bello López (Director General de la UV-Intercultural)
Mtro. Raymundo Arcos Hernández (Director de la Facultad de Idiomas, UV)
Dra. María Isabel Lara Millapan (Conferencista invitada)
Dra. Daisy Bernal Lorenzo (Presidenta del Comité Organizador)

▶ **9:40 hrs - Participación artística**

El paraninfo de la cultura del barlovento de Veracruz

Rafael Arauz Muñoz, Wendy Natzli Carrillo Hernández
y María José Fernández Cerón

▶ **9:50 hrs - Conferencia Magistral I**

Dungu, el valor de la palabra en el pueblo mapuche

María Isabel Lara Millapan - Investigadora asociada del Centro
de Estudios Interculturales e Indígenas, CIIR, de la Pontificia
Universidad Católica de Chile
Modera: Daisy Bernal Lorenzo

▶ **10:50 hrs - Receso**

▶ **11:00 hrs - Ponencia 1**

La supervivencia del latín a través de la literatura

Juan Pablo Rojas Texon (Director de la Facultad de Letras Españolas)
Modera: Eric Damián Espinosa Gutiérrez

▶ **11:30 hrs - Ponencia 2**

***To'mela'tahtol se weytamatilis/La oralidad
como resistencia cultural***

Lorenzo Antonio Bautista Cruz - UV-Intercultural
Modera: Irsa Yésica Ruiz Villa

▶ **12:00 hrs - Ponencia 3**

Tradición oral: Acercamiento a otras culturas

Shahira Saad Luna
Modera: Rodolfo Hernández Osorio

▶ **12:30 hrs - Receso**

▶ **12:40 hrs - Ponencia 4**

***Yolchikakualistli ipan tohmasewaltlahtol iwan piltomeh
tlen momachtia itech kaltlamachtilyan Primaria "Ignacio Zaragoza",
Tzacuala Primero, Tehuipango, Veracruz" / "Fortalecimiento de la lengua
náhuatl con niñas y niños de la Escuela Primaria "Ignacio Zaragoza",
Tzacuala Primero, Tehuipango, Veracruz***

Pilar Panzo Panzo
Modera: Carmen Báez Velázquez

▶ **13:10 hrs - Conversatorio I**

Lo que contaban nuestros ancestros

La herbolaria, curaciones y remedios ancestrales
José Leopoldo Acosta Aguilar - Facultad de Antropología

Axoxokoatl
Nadia Tehuacátl Montalvo - UV-Intercultural Grandes Montañas

Érase una vez un Rey...
Abril Ariadne Arroyo Báez - Facultad de Idiomas

Las flores son bonitas
Saray Castro Parra - UV-Intercultural Las Selvas

Gilberto hecho de historias
Joaquín Gilberto Parissi Campi - Facultad de Letras Españolas

Creencias sobre las montañas y los cerros
Judith Velasco Mariano - UV-Intercultural Huasteca

Modera: Zenaida Montiel Martínez

Programa de actividades

30 de mayo

Salón Azul - Unidad de Humanidades UV

► 8:00 hrs - Registro

► 9:00 hrs - Conferencia Magistral 2

Hacia una arqueología de los medios de la tradición

Diana Marisol Hernández Suárez - Ex docente de la Universidad Libre de Berlín (Freie Universität Berlin) e investigadora del Instituto de Investigaciones Lingüístico Literarias, UV

Moderadora: Juan Pablo Rojas Texon

► 10:00 hrs - Receso

► 10:10 hrs - Ponencia 5

Notas epistemológicas para estudiar la oralidad y la escritura indígenas

Raúl Homero López Espinosa

Moderadora: Ana Teresa Alonso Herrera

► 10:40 hrs - Ponencia 6

Oralidad y literatura: entre la lengua masewal y la lengua española de Los Tuxtlas

José Miguel Barajas García

Moderador: Lorenzo Antonio Bautista Cruz

► 11:10 hrs - Ponencia 7

Tan anak'tsukumin je'm watwadoyi ta ich pisiñ - Cosmovisión y construcción de la identidad desde las narrativas popolucas

José Carlos Franco Ramírez

Moderador: Luis Antonio Romero García (Director de la Facultad de Filosofía)

► 11:40 hrs - Ponencia 8

La búsqueda de las raíces identitarias en la obra literaria de Alice Walker desde el inglés como lengua materna de adopción

José Fernando Alarcón González

Moderadora: Dalia Xiomara Ceballos Romero

► 12:10 hrs - Receso

► 12:20 hrs - Conversatorio 2

Literatura en voz alta y en lenguaje de señas a través de la diversidad lingüística

Jomxuk i maanik / El hijo de Jomxuk

Lorenzo Rodríguez López - UV-Intercultural Las Selvas)

Minerva writes poems—A chapter from House on the Mango Street

Ivonne Balderas López - Facultad de Idiomas

Xtalakaskiin chuchut / La voluntad del agua

José Gaona Francisco - UV-Intercultural Totonacapan

Experiencia en Lengua de Señas Mexicana

Esteban Javier Tenorio Vázquez - UV-Intercultural Xalapa

Intérprete LSM-español: Rosa Lyn Martínez Roldán

Sobre el amor, la oscuridad y la poesía:

Lectura de "Idilio Incorporado" de Elías Nandino

Andrés Martínez García - Facultad de Letras Españolas

El Tecolote, Kuamohmohli

Yuliana Ramos Pérez - UV-Intercultural Huasteca

"En attendant Godot". Un fragment de la pièce de Samuel Beckett

Alejandra Espinosa Guerrero - Facultad de Idiomas

Moderadora: Cristina Victoria Kleinert

► 13:20 hrs - Conversatorio 3

Narrativas y palabras floridas en lenguas regionales de Veracruz

Daisy Bernal Lorenzo, José Gaona Francisco, Rafael Nava Vite,

Aracely Mayahua Calihua, Jacinta Toribio Torres y Diana Hernández Martínez

Moderadora: Ahtziri Candelaria Pérez Gómez

Programa de actividades

31 de mayo

Salón Azul - Unidad de Humanidades UV

▶ 8:00 hrs - Registro

▶ 9:00 hrs - Presentación de Libro

Wextekapan / La Huasteca

Comentan: Diana Hernández Martínez, Sandra Ortiz Martínez, Jaime Mondragón Melo y Rafael Nava Vite (autor)

Modera: María Gloria Zoquitecatl López

Interpretación: Jacinta Toribio Torres y Rodolfo Hernández Osorio

▶ 10:00 hrs - Receso

▶ 10:10 hrs - Ponencia 9

Recolección y edición de literatura de tradición oral: una herramienta didáctica y de investigación que acuna las lenguas maternas

Karla Juliana Carreón Tapia (ponente a distancia)

Modera: Felipe Bustos González

▶ 10:40 hrs - Ponencia 10

La poesía tutunakú contemporánea como recurso para la conservación de la lengua

Karen Jeanette Reyes Badillo (ponente a distancia)

Modera: Aramahara Metzery Cervantes Guizar

▶ 11:10 hrs - Ponencia 11

Tradicción oral campesina del altiplano cundiboyacense

Camila Andrea Bohorquez Aunta (ponente a distancia)

y Luis David Meneses Hernández

Modera: Jaime Mondragón Melo

▶ 11:40 hrs - Receso

▶ 11:50 hrs - Ponencia 12

Prácticas educativas en la cultura zoque. Reflexiones sobre la transformación de la identidad y la lengua ore a través de la educación

José Trinidad Cordero Jiménez (ponente a distancia)

Modera: Raymundo Arcos Hernández (Director de la Facultad de Idiomas)

▶ 12:20 hrs - Mesa de ponencias

Divulgación en el contexto de las lenguas

Transcripción y edición de literatura de tradición oral:

la bruja en algunas leyendas de Santiago Tuxtla

Midery Joseth Figueroa Azcaño - Facultad de Letras Españolas

Materiales lúdicos en totonaco para el aprendizaje

de la niñez de Poza Larga Zapotal

Guadalupe Grande Sánchez - UV-Intercultural Totonacapan

Je'm nuntajiyi' angmatyi' kuyoxaupap iga natu'mtap je'm

jixi juu name'tstaap kumun jixi / La lengua popoluca como puente

para la construcción del conocimiento en la investigación vinculada

Lorenzo Rodríguez López - UV-Intercultural Las Selvas

El impacto de la figura paterna en la literatura

Ivonne Balderas López (Facultad de Idiomas)

Modera: Diana Karent Sáenz Díaz (Directora de la Facultad de Sociología)

▶ 13:20 hrs - Presentación del documental

Voces de la milpa. Los hombres y las mujeres de la tierra

Jesús Alberto Flores Martínez y Juan Pablo Romo Álvarez

Modera: María Antonia Aguilar Pérez (Directora de la Facultad de Antropología)

▶ 14:20 hrs

Participación artística y clausura

Trío Tlayoltyane

Talleres de lenguas

29 y 30 de mayo

Tallerista	Lengua	Moderador/a	Horario	Modalidad
Marco van Arnhem	Alemán y holandés	Carlos Nuñez Mercado	16:00-18:00 hrs	Presencial - Aula G-16
Nadia Alejandra García Pang	Chino	Fausto Emmanuel Luna Ríos	17:30-19:30 hrs	Presencial - Aula G-18
François Peries	Francés	Azalea Romero Trejo	17:00-19:00 hrs	Híbrida - Aula G-22
Marina Cristoni	Italiano	Glorisell Pichardo Nieves	17:00-19:00 hrs	Presencial - Aula G-19
Mitsuru Kurosaki	Japonés	Lorena Amelia Mercado Lara	17:00-19:00 hrs	Híbrida - Sala de Usos Múltiples CAAFI
Juan Pablo Rojas Texon	Latín	Abril Ariadne Arroyo Báez	17:00-19:00 hrs	Híbrida - Aula F-11
Martha Carolina Calderón Diz, Silvia Castellanos Ruiz e Hilario Alvarado Córdoba	Lengua de Señas Mexicana	Lilia Elena Aguilar Ortega	17:00-19:00 hrs	Presencial - Salón Azul
María Isabel Lara Millapan	Mapudungun*	Daisy Bernal Lorenzo	16:00-19:00 hrs	Presencial - Sala A - Edificio A
José Álvaro Hernández Martínez	Náhuatl	Ahtziri Candelaria Pérez Gómez	17:00-19:00 hrs	En línea - Zoom
Jorge Beltrán Luna	Zapoteco	Jacinta Toribio Torres	17:00-19:00 hrs	En línea - Zoom
Dionisia Márquez Pascual	Popoluca	José Carlos Franco Ramírez	17:00-19:00 hrs	En línea - Zoom
Marcia Tscherkas	Portugués	Sindi Yamilet Mora Cruz	16:00-18:00 hrs	Presencial - Salón Blanco
Inoscencio Flores Mina	Tepehua	Brenda Hernández Jiménez	17:00-19:00 hrs	En línea - Zoom
José Santiago Francisco y Juana Santes Gómez	Totonaco	Shahira Saad Luna	17:00-19:00 hrs	Presencial - Aula G-11
Ma. de los Ángeles Mondragón Domínguez	Zoque	Rafael Nava Vite	17:00-19:00 hrs	En línea - Zoom

*El taller será impartido sólo el 29 de mayo: 3 horas presenciales y 1 hora de aprendizaje autónomo

Talleres de lenguas para niñas, niños y adolescentes

Participantes de 7 a 16 años.
Sólo podrán inscribirse mediante las ligas indicadas

Náhuatl - María Gloria Zoquitecatl López
Liga Zoom: https://bit.ly/VIII_FILMM_Náhuatl_para_niños
Moderadora: Lilita Itehua Panzo

Francés - Diana Trejo y Cruz
Liga Zoom: https://bit.ly/VIII_FILMM_Francés_para_niños
Moderador: Jairo Gabriel Guerrero Hernández